

Liebe Bürgerinnen und Bürger!

Dem Pustertal stehen ebenso spannende wie bewegende Zeiten bevor. Das derzeitige Verkehrskonzept bedarf einer grundlegenden Neuordnung. Der öffentliche Nahverkehr befindet sich in einer entscheidenden Phase: Wir sind dabei, ihn Schritt für Schritt zu verbessern und die Dienste bestmöglich an die Bedürfnisse der Bürgerinnen und Bürger anzupassen. Die Modernisierung der Bahn ist dabei ein wichtiger Teil der neuen Verkehrspolitik. Als Auftakt für die Europäische Woche der Mobilität wird am 15. September die Vinschgerbahn durchs Pustertal fahren und an allen Bahnhöfen Halt machen. Entlang der Bahnstrecke bieten die Gemeinden gemeinsam mit den Bürgerinnen und Bürger Vor-Ort-Aktionen und Rahmenprogramme.

Wir freuen uns auf dieses gemeinsame Erlebnis!

Luis Durnwalder - Landeshauptmann

Thomas Widmann - Landesrat für Mobilität

Manfred Schmid - Präsident der Bezirksgemeinschaft Pustertal

Cari cittadine e cittadini!

Importanti cambiamenti stanno per mettere in moto la Val Pusteria. L'attuale piano dei trasporti necessita di una profonda riorganizzazione. Il trasporto pubblico locale sta attraversando una fase decisiva. Stiamo lavorando per migliorarlo progressivamente nel rispetto delle esigenze dei cittadini. L'ammmodernamento della ferrovia riveste un ruolo centrale nella nuova politica dei trasporti. Un segnale in questo senso verrà lanciato il 15 settembre in concomitanza con l'inaugurazione della Settimana europea della Mobilità: il treno della Val Venosta attraverserà la Val Pusteria con soste in tutte le stazioni. Per l'occasione, i Comuni situati lungo la linea ferroviaria, assieme ai cittadini, presentano iniziative e manifestazioni presso le stazioni.

Ci auguriamo una partecipazione numerosa

Luis Durnwalder - Presidente della Provincia

Thomas Widmann - Assessore alla Mobilità

Manfred Schmid - Presidente della Comunità Comprensoriale Val Pusteria

## Fahrplan Vinschgerbahn Orario treno della Val Venosta

### Hinfahrt: Franzensfeste-Innichen Andata: Fortezza-San Candido

Bahnhof Stazione	Ankunft Arrivo	Abfahrt Partenza
<b>Franzensfeste/Fortezza</b>	--:--	09.48
Mühlbach/Rio di Pusteria	09.57	10.12
Vintl/Vandoies	10.18	10.56
Ehrenburg/Casteldarne	11.08	11.23
St.Lorenzen/San Lorenzo	11.29	11.32
Bruneck/Brunico	11.35	13.05
Olang/Valdaora	13.17	13.32
Welsberg/Monguelfo	13.40	14.22
Niederdorf/Villabassa	14.28	14.31
Toblach/Dobbiaco	14.37	14.52
<b>Innichen/S. Candido</b>	14.58	16.11

### Rückfahrt: Innichen-Franzensfeste Ritorno: San Candido-Fortezza

Bahnhof Stazione	Ankunft Arrivo	Abfahrt Partenza
<b>Innichen/S. Candido</b>	--:--	16.11
Toblach/Dobbiaco	16.17	16.22
Niederdorf/Villabassa	16.28	16.32
Welsberg/Monguelfo	16.39	17.11
Ehrenburg/Casteldarne	17.37	17.43
Mühlbach/Rio di Pusteria	17.59	18.03
<b>Franzensfeste/Fortezza</b>	18.14	--:--

**Die Züge Trenitalia verkehren fahrplanmäßig.  
I treni Trenitalia viaggiano regolarmente.**

Programmänderungen vorbehalten.  
Salvo variazioni di programma.

ROMAN



Europäische Woche der Mobilität  
Settimana europea della mobilità

# mobilityday

15.09.06

**Pustertal in Bewegung**  
Die Vinschgerbahn fährt  
durchs Pustertal.  
**Fahr mit!**

**Muoviamo la Val Pusteria**  
Il treno della Val Venosta  
viaggia in Val Pusteria.  
**Viaggia con noi!**



ASSESSORAT  
FÜR MOBILITÄT  
ASSESSORATO  
ALLA MOBILITÀ



15.09.06

Die Vinschgerbahn fährt durchs Pustertal. **Fahr mit!**  
 Il treno della Val Venosta viaggia in Val Pusteria. **Viaggia con noi!**

Bahnhof Stazione	Ankunft Arrivo	Abfahrt Partenza	Programm	Programma
Franzensfeste Fortezza		09.48		
Mühlbach Rio di Pusteria	09.57	10.12	Die Vinschgerbahn, Vorzeigemodell im Südtiroler Nahverkehr fährt ein und wird von einer Bläsergruppe empfangen. Bahnhofsfest am Bahnhof.	Il treno della Val Venosta, un modello del trasporto pubblico locale, entra in stazione e viene salutato da un gruppo di musicisti. Festa in stazione.
Vintl Vandoies	10.18	10.56	Bahnhofsfest mit Besichtigung der Vinschgerbahn.	Festa in stazione con visita del treno della Val Venosta.
Ehrenburg Casteldarne	11.08	11.23	Kurzer Zwischenstopp der Vinschgerbahn mit kleinem Imbiss und musikalischer Umrahmung.	Breve sosta del treno con rinfresco e saluto musicale.
St. Lorenzen S. Lorenzo	11.29	11.32	Symbolischer Halt mit Ein- und Ausstieg in St. Lorenzen.	Sosta simbolica con possibilità per salire e scendere dal treno.
<b>Bruneck Brunico</b>	11.35	13.05	<p><b>09.00 - 12.00 &amp; 14.00 - 18.00</b> Ankunft Vinschgerbahn und offizieller Teil des Mobilityday:</p> <p>Christian Tschurschenthaler, Bürgermeister von Bruneck: <b>Begrüßung</b>            Luis Durnwalder, Landeshauptmann: <b>Das Pustertal in Bewegung: Eine Herausforderung für die Zukunft</b>            Manfred Schmid, Präsident der Bezirksgemeinschaft Pustertal: <b>Mobilityday im Pustertal</b>            Thomas Widmann, Landesrat für Mobilität: <b>Moderner Nahverkehr mit Anspruch und Qualität</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Umtrunk mit musikalischer Umrahmung</li> <li>• Mobility Spieltag VKE</li> <li>• Vormittag Einladung für Kindergarten &amp; Volksschule</li> <li>• Kronplatz Infopoint Ski &amp; Zug</li> <li>• Papin Sport Gratis Fahrradverleih &amp; Fahrradcodierung, Fahrradcheck</li> <li>• Plattform ProPustertal Ausstellung</li> <li>• Präsentation Mobilitätszentrum im Wartesaal mit Infopoint und Film</li> <li>• Citybus Infopoint mit Gadgets &amp; neue Fahrpläne</li> </ul>	<p><b>09.00 - 12.00 &amp; 14.00 - 18.00</b> Arrivo del treno della Val Venosta e cerimonia ufficiale del Mobilityday:</p> <p>Christian Tschurschenthaler, Sindaco di Brunico: <b>Saluto</b>            Luis Durnwalder, Presidente della Provincia: <b>La Pusteria in movimento: Sfida per il futuro</b>            Manfred Schmid, Presidente della Comunità Comprensoriale Val Pusteria: <b>Mobilityday in Val Pusteria</b>            Thomas Widmann, Assessore alla Mobilità: <b>Qualità ed efficienza per un trasporto pubblico locale all'avanguardia</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• rinfresco e intrattenimento musicale</li> <li>• mobility giochi VKE</li> <li>• in mattinata invito per asilo e scuola elementare</li> <li>• Plan de Corones infopoint sci &amp; treno</li> <li>• Papin Sport gratis noleggio bici, codificazione e controllo bici</li> <li>• Plattform ProPustertal esposizione</li> <li>• presentazione centro mobilità nella sala d'aspetto con infopoint e film</li> <li>• citybus infopoint con gadgets &amp; nuovi orari</li> </ul>
Percha Perca	13.10	13.10	Im Schneckentempo fährt die Vinschgerbahn durch Percha.	Il treno della Val Venosta passa per Perca a passo d'uomo.
Olang Valdaora	13.17	13.32	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ausstellung des Wettbewerbsbeitrages der Architekturstudenten David Preindl und Ivan Niedermair aus Olang zum Thema „Moderne Bahnhöfe für einen neuen Zug“ am Beispiel Olang</li> <li>• Fotoausstellung „Die Pustertaler Bahn in alten Bildern“</li> <li>• „Café am Bahnhof“ ab 13.00 Uhr, Einladung zu Kaffee und Kuchen</li> <li>• Infostand &amp; Vorstellung des neuen Gelenkbusses „EURO 4“</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esposizione del progetto presentato al concorso “Stazioni moderne per una nuova ferrovia” dei due studenti di architettura David Preindl ed Ivan Niedermair di Valdaora</li> <li>• Mostra fotografica “Il treno della Val Pusteria in tempi passati”</li> <li>• “Caffè in stazione” dalle ore 13.00, invito a degustare caffè e dolci</li> <li>• Infopoint &amp; dimostrazione del nuovo pullman articolato “EURO 4”</li> </ul>
Welsberg Monguelfo	13.40	14.22	Bahnhofsfest mit Besichtigung der Vinschgerbahn.	Festa in stazione e visita del treno della Val Venosta.
Niederdorf Villabassa	14.28	14.31	Empfang der Vinschgerbahn durch die Bläsergruppe Niederdorf und Infostand am Bahnhof.	Un gruppo di fiati di Villabassa accoglie il treno. Stand informativo presso la stazione.
Toblach Dobbiaco	14.37	14.52	Projektvorstellung Bahnhof mit Bahnhofsfest.	Presentazione del progetto della stazione e festa in stazione.
Innichen San Candido	14.58	16.11	Bahnhofsfest mit Besichtigung der Vinschgerbahn.	Festa in stazione e visita del treno della Val Venosta.